Estudio del cambio de código en entornos multilingües

Comentarios en las páginas de Facebook oficiales de clubes de fútbol de Camerún y España

Dirigido por: Carmen Pérez Sabater

Presentado por: Ginette Maguelouk Moffo

Índice

Introducción

I- Objetivos

II- Etapas del desarrollo de la investigación

III- Resultados

Conclusión

Introducción

- Blas Arroyo (2005: 622) define el cambio de código como “[…] pasar de una lengua a otra dentro de un mismo acto comunicativo” por ejemplo: el español y el catalán alternan dentro de una misma unidad comunicativa.

I- Objetivos

- Explorar el cambio de código en comentarios escritos en comunidades donde varias lenguas están en juego
- Valorar el uso del catalán, español, inglés y francés en esas comunidades en línea
- Analizar las funciones del cambio de código en estas comunidades

II- Etapas del desarrollo de la investigación

- Modelo de Herring (2007)
- Tipos de cambio de código (Blas Arroyo, 2005), funciones del cambio de código (Androutsopoulos, 2013)

III- Resultados preliminares

- Camerún, país multilingüe, los comentarios no presentan rasgos multilingües, siendo el uso de una lengua diferente del francés esporádico.
- España, país bilingüe en algunas zonas y monolingüe en otras zonas, los comentarios están escritos en varias lenguas y la alternancia de código es frecuente.

Conclusión

- Nuestro estudio es novedoso porque el cambio de código no se ha estudiado en las prácticas discursivas en redes sociales en Camerún y apenas se ha explorado el tema en España.

GRACIAS/GRÀCIES

MERCI/THANKS

NGWO (dialecto Ngombaleu)